

ДИРЕКТИВА 98/20/ЕО НА СЪВЕТА

от 30 март 1998 година

за изменение на Директива 92/14/ЕИО за ограничаване на експлоатацията на самолети, които са предмет на част II, глава 2, том 1 от приложение 16 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване, втора редакция (1988 г.)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 84, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 189в от Договора³,

(1) като има предвид, че главната цел на разпоредбите на Директива 92/14/ЕИО⁴ е да се ограничи експлоатацията на някои видове граждански звукови реактивни самолети;

(2) като има предвид, че определянето на ключовите елементи на директивата следва да избегне всякакво евентуално двусмислие относно целта и приложното поле на директивата;

(3) като има предвид, че настоящата директива не лишава отделна държава-членка от възможността да се позовава на съответните разпоредби на Регламент (ЕИО) 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи от Общността до въздушните трасета в рамките на Общността⁵ в съответствие с определения в тези разпоредби условия;

(4) като има предвид, че поради изключителните исторически обстоятелства във връзка с летищата, които обслужват Берлин и прилежащия район и близкото местоположение на летищата Берлин "Тегел" и Берлин "Темпелхоф" до центъра на града, тези две летища е оправдано да бъдат временно освободени от прилагането на някои разпоредби на Директива 92/14/ЕИО;

(5) като има предвид, че е необходимо да се съблюдава първоначалното намерение за предоставяне на изключения за самолетите, които са регистрирани в развиващи се страни; като има предвид, че за целта следва да бъдат пояснени съответните разпоредби на посочената директива;

¹ ОВ С 309, 18.10.1996 г., стр. 9.

² ОВ С 66, 3.3.1997 г., стр. 4.

³ Становище на Европейския парламент от 13 март 1997 г. (ОВ С 115, 14.4.1997 г., стр. 24), Обща позиция на Съвета № 42/97 от 9 октомври 1997 г. (ОВ С 375, 10.12.1997 г., стр. 25) и Решение на Европейския парламент от 13 януари 1998 г. (ОВ С 34, 2.2.1998 г.).

⁴ ОВ L 76, 23.3.1992 г., стр. 21.

⁵ ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 8. Регламент, изменен с Акта за присъединяване от 1994 г.

- (6) като има предвид, че предоставено изключение за самолет от развиваща се страна следва да се ползва само от тази страна;
- (7) като има предвид, че е необходимо да се изясни обхватът на изключенията, които се предоставят по икономически съображения;
- (8) като има предвид, че следва да се поясни, че държава-членка може да определя само график за постепенното извеждане от експлоатация на самолети, които не съответстват на необходимите изисквания за самолетите, които са регистрирани в тази държава-членка;
- (9) като има предвид, че някои държави-членки са подписали споразумения с превозвачи от трети страни, които им предоставят изключение за постепенно извеждане от експлоатация на включените в глава 2 самолети, което е сходно на изключението, което се предоставя на въздушните превозвачи от Общността; като има предвид, че е целесъобразно да не се отменят тези споразумения;
- (10) като има предвид, че е от съществено значение приложението към Директива 92/14/ЕИО своевременно да се актуализира и изменя; като има предвид, че поради това измененията следва да се изготвят от Комисията, подпомагана от комитет с регулаторни функции;
- (11) като има предвид, че в член 3 от Директива 92/14/ЕИО се предвиждат изключения за самолетите, които са регистрирани в развиващи се страни, и като има предвид, че самолетите, които се ползват от тези привилегии са изброени в приложението към същата директива;
- (12) като има предвид, че е необходимо да се измени приложението към Директива 92/14/ЕИО, за да се добавят някои самолети, които отговарят на условията за ползване на изключение и които не са били включени при приемането на директивата; като има предвид, че е необходимо и да се заличи в регистъра всякакво споменаване на самолети, които са били извадени от експлоатация, унищожени или по друг начин вече не отговарят на условията за предоставяне на изключение;
- (13) като има предвид, че е от съществено значение да се предотврати неправилното използване на регистрации; като има предвид, че в приложението към настоящата директива за всеки отделен самолет е посочен серийният номер на производителя;
- (14) като има предвид, че е важно да се гарантира, че нарушенията на правото на Общността се санкционират при условия, които правят санкцията ефективна, съразмерна и с възпиращ ефект;
- (15) като има предвид, че съгласно Акта за присъединяване от 1994 г. Австрия трябва да спазва разпоредбите на Директива 92/14/ЕИО от 1 април 2002 г.,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменения

Директива 92/14/ЕИО се изменя, както следва:

1. В член 1 се добавя следният параграф:

“3. По смисъла на настоящата директива:

“въздушен превозвач” означава въздушно транспортно предприятие с валиден лиценз за осъществяване на дейност;

“лиценз за осъществяване на дейност” означава разрешение, което се дава на предприятие и му позволява да извършва въздушен превоз на пътници, поща и/или товари срещу заплащане и/или под наем;

“въздушен превозвач от Общността” означава въздушен превозвач с валиден лиценз за осъществяване на дейност, който му е издаден от държава-членка в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно лицензирането на въздушни превозвачи^{*};

“общ самолетен парк от граждански дозвукови реактивни самолети” означава общият самолетен парк от граждански дозвукови реактивни самолети, с които разполага въздушният превозвач и които са негова собственост или с които разполага по силата на какъвто и да е вид лизингово споразумение за период, не по-малък от една година;

^{*} ОВ L 240, 24.8.1992 г., стр. 1.”;

2. В член 2 се добавя следният параграф:

“4. Преди датата, посочена в параграф 2, на летищата Берлин “Тегел” и Берлин “Темпелхоф” може да се ограничи или изключи експлоатацията на граждански дозвукови реактивни самолети, които не съответстват на разпоредбите на параграф 1, а).”;

3. Член 3, б) се заменя със следното:

“б) тези самолети са били регистрирани в развиващата се страна, посочена в приложението за съответния самолет през референтната година, и продължават да се използват, пряко или по силата на какъвто и да е вид лизингово споразумение, от физически или юридически лица, установени в тази държава.”;

4. В член 3 се добавя следната алинея:

“Исключението по предходната алинея не се прилага, когато самолетът е отдаден под наем на физическо или юридическо лице, което е установено в друга страна, освен посочената за този самолет в приложението.”;

5. В член 4, член 5, в) и г) и член 6, понятието “въздушна компания” се заменя с понятието “въздушен превозвач”;

6. Член 7 се заменя със следното:

“Член 7

1. Държавите-членки могат да ограничат заличаването от регистрите си на всякакво споменаване на самолети, които не съответстват на стандартите, посочени в глава 3 от приложение 16 до 10% годишно от общия парк от граждански дозвукови реактивни самолети на въздушен превозвач от Общността.

2. Държавите-членки не прилагат разпоредбите на член 2, параграф 1 по отношение на самолети, които са запазени в регистъра на държава-членка в съответствие с разпоредбите на параграф 1.

3. Когато държава-членка е приложила равностойно изключение на описаното в параграфи 1 и 2 за самолети, които са регистрирани в трета страна, и които се експлоатират в тази държава-членка преди влизането в сила на настоящата директива, изключението може да продължава да се признава, ако въздушният превозвач спазва определените за това условия.”;

7. Добавят се следните членове 9а и 9б:

“Член 9а

Измененията към приложението, които могат да се окажат необходими, за да се гарантира пълно съответствие с критериите, определени в член 3, се извършват по реда, определен в член 9б, параграф 2.

Член 9б

1. Комисията се подпомага от комитета, предвиден в Регламент (ЕИО) № 3922/91 на Съвета от 16 декември 1991 г. за хармонизиране на техническите изисквания и на административните процедури в областта на гражданската авиация^{*}, който изпълнява функциите си в съответствие с процедурата, определена в параграф 2.

2. Представителят на Комисията представя на комитета проект на мерките, които следва да бъдат предприети. Комитетът произнася становището си по проекта в определен от председателя срок, в зависимост от спешността на въпроса. Становището се произнася с мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от Договора в случай на решения, които Съветът трябва да приеме по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки, заседаващи в рамките на комитета, се претеглят по начина, определен в гореспоменатия член. Председателят не участва в гласуването.

3. а) Комисията приема предвидените мерки, ако те са в съответствие със становището на комитета.

б) Ако предвидените мерки не са в съответствие със становището на комитета, или ако не бъде произнесено становище, Комисията незабавно представя на Съвета предложение относно мерките, които следва да бъдат предприети. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство.

Ако Съветът не вземе решение в срок от три месеца от датата на сезирането му, Комисията приема предлаганите мерки.

^{*} ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 4. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 2176/96 (ОВ L 291, 14.11.1996 г., стр. 15).”;

8. Приложението се заменя с приложението към настоящата директива.

Член 2

Система от санкции

Държавите-членки определят системата от санкции за нарушения на националните разпоредби, приети в съответствие с Директива 92/14/ЕИО и предприемат всички необходими мерки, за да гарантират прилагането на тези санкции. Така предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и да имат възпиращ ефект. Държавите-членки уведомяват Комисията за съответните разпоредби не по-късно от 1 март 1999 г. и възможно най-бързо съобщават за всички евентуални последващи промени.

Член 3

Приложение

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконови и административни разпоредби, които са необходими за привеждане в съответствие на тяхното законодателство с настоящата директива до 1 март 1999 г. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. В съответствие с член 168 от Акта за присъединяване от 1994 г. и приложение XIX (III) към него, Австрия въвежда в сила мерките, които са необходими за привеждане в съответствие с настоящата директива до 1 април 2002 г.

Член 4

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 30 март 1998 година.

*За Съвета:
Председател*

LORD SIMON OF HIGHBURY

ПРИЛОЖЕНИЕ

“ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА САМОЛЕТИТЕ, ЗА КОИТО Е ПРЕДОСТАВЕНА ПРИВИЛЕГИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 3

Забележка: Изключенията за самолетите в настоящото приложение се предоставят в общата рамка на политиките и решенията на Обединените нации (напр., санкции, ембарго и т.н.).

АЛЖИР

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

ДЕМОКРАТИЧНА РЕПУБЛИКА КОНГО

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

ДОМИНИКАНСКА РЕПУБЛИКА

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

ЕГИПЕТ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

ИРАК

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
---------------------	------------	--------------------	-----------------

20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

ЛИВАН

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

ЛИБЕРИЯ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

ЛИБИЯ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

МАВРИТАНИЯ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

МАРОКО

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc

21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc
-------	----------	--------	-----------------

НИГЕРИЯ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

ПАКИСТАН

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

САУДИТСКА АРАБИЯ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

СВАЗИЛЕНД

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

ТУНИС

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

УГАНДА

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

ЗИМБАБВЕ

<i>Сериен номер</i>	<i>Тип</i>	<i>Регистрация</i>	<i>Оператор</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair"